

# 跨文化视野下的非物质文化遗产影像叙述

姚野千穗 徐刚

华南农业大学珠江学院大湾区影视学院, 广东 广州 510900

**摘要:** 为了解在跨文化视野下非物质文化遗产影像技术传播的优越性, 本文首先了解非物质文化遗产影像叙述的重要性, 主要是从突破地域文化界限、引发跨文化共鸣以及文化传承教育三个层面思考, 后续从非物质文化遗产影像叙述的策略以及视觉表达还有听觉呈现三个方面掌握其叙述方式, 最后从深入文化研究与跨文化合作、实现文化适应性改编创新和精准的传播渠道选择和听众分析角度, 给出提高跨文化传播中非物质文化遗产影像叙述效果的策略, 以期对非物质文化遗产影像迅速在全球范围内的实现提供参考借鉴。

**关键词:** 跨文化; 非物质文化遗产; 影像叙述

## Image Narration of Intangible Cultural Heritage from Cross-cultural Perspective

Yao, Yeqiansui Xu, Gang

Zhujiang College, South China Agricultural University, Guangzhou, Guangdong, 510900, China

**Abstract:** In order to understand the superiority of image technology communication of intangible cultural heritage from a cross-cultural perspective, this paper first understands the importance of image narration of intangible cultural heritage, mainly from three aspects: breaking through regional cultural boundaries, arousing cross-cultural resonance and cultural heritage education, and then grasps its narrative methods from three aspects: image narration strategy, visual expression and auditory presentation. Finally, from the perspective of in-depth cultural research and cross-cultural cooperation, cultural adaptation and innovation, accurate communication channel selection and audience analysis, this paper gives strategies to improve the narrative effect of intangible cultural heritage images in cross-cultural communication, in order to provide reference for the rapid realization of intangible cultural heritage images on a global scale.

**Keywords:** Cross-culture; Intangible cultural heritage; Image narration

DOI: 10.62639/sspsstr32.20250201

### 引言

近些年来全球化的发展速度越来越快, 各国之间的跨文化交流越来越频繁, 而不同的民族和地区有着各自的非物质文化遗产, 这既是他们发展的过程中所形成的财富, 也是各民族独特文化身份的象征, 对非物质文化遗产进行传承和传播意义重大。影视叙述与其本身所具有的直观生动的特性, 逐渐成为了跨文化视野下非物质文化遗产传播过程中的有效方法<sup>[1]</sup>。借助于非物质文化遗产影像叙述方式, 让非物质文化遗产的魅力得以大幅度彰显, 并在全世界范围内获得传播, 引发不同文化背景和民族的人群的共鸣, 真正意义上实现各民族文化的交流融合。

### 一、非物质文化遗产影像叙述在跨文化传播中的重要性

#### (一) 突破地域与文化界限

非物质文化遗产扎根于特定的地域以及民族文化中, 传统的传播方式会受到地域以及文化差异的限制和影响, 但通过影视叙述可以突破这种局限性, 让非物质文化遗产项目从其原生环境中跳脱出来, 在更大范围的领域中拓展和延伸, 通

过视觉和听觉的形式呈现给全球范围的观众, 比如说太极拳是中国非常经典, 也是妇孺皆知的非物质文化遗产, 而通过对其进行影像记录和传播能让世界各地的人们通过屏幕领略太极拳的风采, 学习其招式, 感受其思想。这样的跨文化传播方式实现了对地理距离以及文化隔阂的突破, 让非物质文化遗产及传统文化瑰宝得到广泛的发展。

#### (二) 引发跨文化共鸣

文化之间存在差异性是比较常见的情况, 但是人类存在着审美情感等不同方面的共性特点, 非物质文化遗产影像叙述就可以深层次挖掘这些共性, 引发跨文化共鸣。比如说很多民族, 可能都有他们各自的传统音乐以及舞蹈, 在这些艺术形式中表达出的欢乐和悲伤以及对于美好生活的向往存在着情感上的相通性<sup>[2]</sup>。如果一部关于非洲部落舞蹈的影像作品在国际层面传播, 那么其他文化背景的观众也自然能感受到其中的活力和激情, 这样就得以从情感的角度和非洲文化建立深层次的联系, 让文化之间的相互理解和欣赏到有效建立。

#### (三) 文化传承与教育功能

在非物质文化遗产的传承教育过程中, 影像迅速提供了良好的途径和办法, 特别是在跨文化背景下, 非物质文化遗产影像迅速让年轻人更加

(稿件编号: SSTR-25-1-1023)

**作者简介:** 姚野千穗 (1993-), 女, 汉族, 籍贯: 湖南长沙, 硕士, 讲师, 研究方向: 非遗影像, 民族电影, 新媒体艺术, 戏剧艺术。徐刚 (1992-), 男, 汉族, 籍贯: 山西武乡, 硕士, 讲师, 研究方向: 非遗影像创作与传播研究、视听传播与数字媒体。

直观和便捷的了解到文化遗产,促进年轻人对非物质文化遗产传承的热情和兴趣,也可以作为各国人民学习和认识其他非传统文化的教材。比如说一些涉及到传统手工艺制作的影像教程,就可以让对手工艺制作感兴趣的人们进行学习,体会其中的精彩环节,收到高难度任务,知道问题应该怎样解决,从而实现非物质文化遗产在更广泛人群中的传承和普及。

## 二、非物质文化遗产影像叙述的方式

### (一) 叙事策略

#### 1. 故事化叙事

基于故事为核心,构建非物质文化遗产影像内容就是一种非常有效的叙事策略,在影像中可讲述非遗传承人个人经历家族发展,比如说制作一部关于皮影戏的影像作品时,可以借助于某位年轻的皮影戏师成长历程作为主线,讲述他的家族是怎样传承发扬皮影戏,他又是在家族的熏陶之下学习皮影戏的技巧,包括皮影的制作方法以及原料的选择和制作等,最终形成这种极具观赏性的非遗艺术。这个过程中对于皮影戏在当地的呈现以及历史发展都可以进行穿插,让整个故事更加饱满,也让观众在跟随主人公故事发展的过程中了解品系非物质文化遗产的魅力所在。

#### 2. 时间顺序叙事

基于时间为主线来叙述非物质文化遗产的发展历程也是非常常见的,主要是涉及到非物质文化遗产项目的起源以及发展过程中的重要阶段,直到当下的传承情况依次进行呈现。比如说涉及到中国京剧的影像叙述中,就可以从京剧的早期形成以及徽剧和汉调等不同剧种的融合讲起,可讲一讲不同历史时期京剧所发生的繁荣以及展现出的变革,比如说在四大明代时期京剧的辉煌,再到现代京剧从传承和创新中所做的努力,利用时间线来帮助观众更加深刻感受到京剧这种古老的艺术形式,在岁月发展过程中经历的变革,促进相应历史底蕴的传播<sup>[3]</sup>。

### (二) 视觉表达

#### 1. 镜头语言运用

非物质文化遗产影像叙述中镜头语言表达必不可少,通过特写镜头的使用能让观众更加清晰的看到非遗艺术中每一个步骤和工艺制作的巧妙性,而全景镜头主要适用于呈现非遗活动整体的场景。比如说要拍摄广东清远排瑶的“耍歌堂”活动时,可以通过全景来展示现场具有浓郁民族特色的场景和热闹的整体氛围,让观众感受到“耍歌堂”的盛大以及当地的民俗风情。此外,在拍摄时不同的角度呈现可以表达出不同的情感,如果选择低角度的拍摄手法则能体现主体的力量感,如果从高角度进行拍摄,可以呈现出整体的布局,实践中根据需求进行选择。

#### 2. 色彩与光影处理

非物质文化遗产影像叙述中光影和色彩的处理也是视觉表达的重要呈现,其中对色彩的合理性处理能反映出特定文化的审美偏好以及象征意义。这里举个例子,在印度有着传统服饰以及建

筑艺术,他们的颜色绚烂多彩,而在影像叙述中可以通过非常精确的色彩还原和强化来展现出服饰和建筑中所传达出的印度文化热情和活力<sup>[4]</sup>。此外,光影的处理主要是实现营造氛围、塑造形象的目的,让整体的影像效果更有表现力,比如说在拍摄中国传统戏曲表演场景时,运用舞台上的聚光灯,将光线聚焦在演员的面部和关键动作上,突出演员细腻的表情和精湛的技艺,同时通过调节灯光的明暗和色彩,营造出欢快、悲伤、紧张等多种氛围,使观众更体会戏曲表演所蕴含的独特魅力。

### (三) 听觉元素的运用

#### 1. 背景音乐与音效

基于跨文化视野下,通过非物质文化遗产的影像叙述来实现传播,需要注意影像中背景音乐和音效的融入,主要是为整体的影像迅速增添丰富的情感。很多地区的非物质文化遗产项目有着较为强烈的节奏感,在我国,传统锣鼓艺术分布广泛,因地区不同而风格各异。如山西威风锣鼓,节奏雄浑壮阔、刚劲有力,配合激昂的鼓点,瞬间点燃气氛,彰显北方人豪爽奔放;而江南十番锣鼓,节奏细腻多变,乐器搭配丰富,更显江南水乡温婉灵秀。影像叙述中融入这些极具特色的锣鼓音乐,能生动展现出传统锣鼓艺术的独特魅力与深厚底蕴;而在展示与自然环境相关的非遗时,比如说在呈现北欧的萨米族驯鹿文化时,就可以加入鹿鸣声这种自然的音效,给观众一种更强的体验感和代入感。

#### 2. 人物语言与方言

在非遗文化信息传递的过程中必然离不开人物语言的使用,影像中非遗传承人或者是文化专家所做出的一些重要的讲解,有助于阐述非遗文化的独特内涵和记忆要点,与此同时,保留当地方言也是体现非遗文化特色过程中的重要手段。例如在闽南地区的某些南音影像作品中可以保留南音艺人用闽南语演唱和讲解的部分,这样可以让观众感受到南音和闽南文化的紧密联系,体会其魅力所在。

## 三、提高跨文化传播中非物质文化遗产影像叙述效果的策略

### (一) 深入文化研究与跨文化合作

跨文化视野是传播非物质文化遗产影像,要先深入的做文化研究创作者对于不同文化的价值观以及审美偏好和组成内涵等多个方面的内容应该做深层次的理解和掌握。以昆曲为例,这项中国古老的戏曲艺术有着600多年的历史,在做昆曲影像叙述时,就是要全面剖析昆曲的昆山腔起源历经多代带音乐家改革,逐渐形成了细腻婉转的表演风格,可以从《牡丹亭》和《长生殿》这些经典曲目中感受昆曲词藻的优美、情感的细腻以及对于哲学的思考,探究昆曲生旦净末丑各行当的身段、手势、眼神、肢体语言以及昆腔的演唱技巧,从中获得其文化底蕴。与此同时,在明清时期,昆曲有着不同的发展情况,在园林文化以及文人雅集的场景中也有着不同的呈现形

式,对之间问题进行的探索都能反映出昆曲这类非物质文化遗产的多元节奏和价值,可作为非遗影像叙述中的完美呈现。

跨文化合作在拓展中国非遗影像的国际视野方面有着不容忽视的作用,通过和国外的研究者合作,有助于为昆曲影像的叙事结构提供更加新颖的思路,在其中融入西方戏剧理论体系和观众审美偏好,比如说西方戏剧注重冲突的塑造以及人物内心的挖掘,拍摄昆曲影像可以借鉴这种叙事的手法,强化在昆曲中人物情感冲突和内心挣扎的刻画。例如在《牡丹亭》的杜丽娘情感表达中,借助于场景营造和镜头的特写来体现出他的在封建礼教束缚下对于爱情的渴求,也更容易让西方观众理解剧情背后的主题<sup>[5]</sup>。此外,中国非遗研究组织和国际知名的影视制作团队合作时也能在影视拍摄技术和视觉呈现方面获得新的突破,通过多机位拍摄和高速摄影捕捉演员瞬间的动作细节和微表情,用特效还原昆曲中一些虚拟的意境场景,例如《长生殿》的月宫仙境,都能让昆曲影像塑造更上一个台阶,在全世界范围内形成昆曲的独特影响力。

### (二)文化适应性改编与创新

对文化所做的适应性改变和创新需要始终坚守非物质文化遗产的核心文化内核,融合目标受众的需求,借助于受众易于接受的元素和形式来进行改编。比如说在跨文化传播中,中国的皮影戏艺术可以进行巧妙的创新式影像呈现,从叙事方式的角度可以突破传统的指以表演剧目为顺序的讲述模式,而是构建一个跨文化交流的故事框架。比如说一位西方的戏剧导演到中国参加文化交流活动时,被中国皮影戏的光影艺术效果深深的震撼,之后他就深入到其中去探索皮影戏背后所蕴含的技术奥秘和文化精髓,还将其中的部分元素融入到了自己的戏剧创设中。将此作为基础展开皮影戏艺术的特色介绍,快速搭建和国际观众之间沟通的桥梁,使其好奇心得到激发。从视觉风格呈现方面则可以适当参考西方的现代舞台艺术抽象简约风格,对于皮影戏的展示画面进行优化设计,比如说借助于简单的、有层次感、的背景布置,让皮影人物在光影之下的轮廓和动态表现得到强化,借助于高清摄影技术以及特效处理,实现皮影表演场景的立体感和奇幻感的增强,与此同时保证皮影戏承载的中国传统文化元素客观存在,包括经典的人物造型、传统的色彩象征和独特的操作工艺;而从听觉元素的呈现方面则应该将中国戏曲音乐以及西方交响乐元素适当做融合,让最终呈现出的效果同时迎合东方和西方观众的听觉习惯,这样能有力的消除文化隔阂,促使皮影戏在全球文化语境中有更强劲的传播功能。

### (三)精准的传播渠道选择与受众分析

跨文化视野下,构建非物质文化遗产影像叙事体系需要对传播的渠道做精准的选择。以社交媒体平台为例,抖音的短视频形式以及算法推荐机制备受青年用户群体的喜爱,其用户活跃于全球不同国家和地区,不同文化背景的年轻人在其中交流交融,分享有创意而新奇的短视频内容,对于流行文化和时尚潮流有一定的敏感性。小红书更注重生活方式、时尚美妆和旅游美食这些领

域的内容分享,其中的群体更多的是年轻女性,有较强的消费引导力和文化传播力。

在非物质文化遗产影像传播中,如果是有着一定视觉冲击力和时尚创意元素的非遗项目,比如现代创意陶瓷制作工艺,可以优先选择抖音平台进行传播,通过精美的短视频来展示陶瓷制作的工艺技法和独特设计,吸引用户的点赞和关注。而如果是有着深厚文化内涵,又和生活美学相关联的非遗项目,例如中国传统茶艺文化,可以考虑用小红书平台进行传播,在其中发布图文并茂并且富有诗意的茶艺文化影像笔记和茶叶种类、冲泡技巧、茶具选择等多个方面的信息介绍,迎合女性用户群体的需求。例如一位茶艺博主分享了关于中国宋代点茶技巧的小红书笔记配套精美的点茶过程图片视频,也深入解读了点茶背后的历史文化背景和审美情趣,引来了很多用户的收藏点赞,甚至还吸引了一些国外用户对于中国茶艺文化的目光和兴趣,让中国茶艺文化在国际层面得以实现交流和传播。

除此之外,面对一些有着较高学术研究价值的非遗项目,比如说中国的甲骨文研究与传承文化,就可以选择在国内知名的学术研究网站和专业记录频道来进行传播,这些平台的传播范围相对来说更加广泛,面向的人群结构也更加丰富,可吸引全球范围内对于考古学和历史文化研究等领域有兴趣的专业人士和学者的目光,为甲骨文文化在全球专业文化研究领域的传播和交流奠定坚实的基础,提高甲骨文影像迅速在跨文化传播中的影响力。

## 四、结语

基于跨文化视野下对非物质文化遗产影像叙述进行研究有其独特价值,这种模式给非物质文化遗产在全球范围内的广泛传播和发扬奠定了坚实的基础,铺设了广阔的道路,实践中借助于多元化的叙事策略、精心的视觉表达和巧妙的听觉呈现,可以让非物质文化遗产的魅力最大化彰显。研究非物质文化遗产影像迅速有效实施的多元化方式能帮助其在跨文化传播过程中,顺利解决文化解读错误以及传播渠道局限等多方面的问题,构建一个更加和平和谐而包容的全球文化生态环境,实现多元文化之间的交流和融合。

### 参考文献:

- [1] 王婧雯, 雷建军. 从文化遗产到文化想象: 非物质文化遗产的纪实影像话语建构[J]. 未来传播, 2024, 31 (05): 110-116.
- [2] 宋蓉. 非物质文化遗产影像资源建设的价值意蕴与实践路径——以安徽省图书馆为例[J]. 河北科技图苑, 2024, 37 (03): 9-13.
- [3] 孙立青. 影像记忆、文化自信与新型传承群体建构——非物质文化遗产题材电影发展的时代价值与现实意义[J]. 电影文学, 2022, (21): 34-37.
- [4] 邵蕾. 非物质文化遗产数字化保护中的影像研究[D]. 中国艺术研究院, 2023.
- [5] 王磊, 杜渐. 非物质文化遗产影像志的文本分析和田野调查——以《双林绉绢织造技艺》为例[J]. 文化创新比较研究, 2022, 6 (35): 63-69.